



Ioana Ilisei

Data nașterii: 28/01/1991 | **Cetățenie:** română | **Gen:** Feminin | **Număr de telefon:** (+40) 0748683433 (Număr de telefon mobil) | **E-mail:** ioana.ilisei1@yahoo.com | **LinkedIn:** <https://www.linkedin.com/in/ioana-ilisei-838766100/> | **Adresă:** Iasi, Iasi, România (Acasă)

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

10/01/2022 – ÎN CURS București, România

FUNCȚIONAR ECONOMIC ACCENTURE SERVICES SRL

- Rezolvarea situațiilor legate de furnizori și clienți, în conformitate cu procedurile privind conturile de plătit/încasat;
- Controlul înregistrării documentelor procesate pentru a asigura acuratețea acestora;
- Actualizarea proceselor și procedurilor;
- Dezvoltarea de relații bune cu clienții;
- Efectuarea proactivă a controalelor de calitate preventive și luarea de măsuri corective atunci când apar erori;
- Efectuarea de controale de recunoaștere a veniturilor în conformitate cu politicile și procedurile clientului.

Instrumente utilizate: SAP, Excel, Outlook, Amazon Connect, VMware etc.

30/09/2015 – ÎN CURS Iași, România

CADRU DIDACTIC ASOCIAT FACULTATEA DE ȘTIINȚE POLITICE ȘI FILOSOFIE, UNIVERSITATEA "ALEXANDRU IOAN CUZA" IASI

- predarea cursului și seminarului de limbă spaniolă la nivel începător (A1-2) pentru anul I și anul al II-lea;
- prelegeri în limba spaniolă: gramatică, vocabular etc.;
- pregătirea materialelor pentru curs/seminar: cărți auxiliare, fișe, video-uri, site-uri interactive cu exerciții etc.;
- pregătirea și evaluarea studenților.

Întreprindere sau sector de activitate Învățământ | **Departament** Limbi străine | **Adresă** Iasi, România

13/06/2021 – 07/01/2022 Iasi, România

ANALIST RESURSE UMANE HCL TECHNOLOGIES ROMANIA

- Analist resurse umane (engleză și franceză);
 - Responsabil de gestionarea dosarelor de învățare/formare ale angajaților și ale partenerilor;
 - Responsabil de crearea de cursuri în baza de date de învățare;
 - Întreținerea bazei de date de învățare pentru angajați și parteneri clienți;
 - Verificarea cu sistemele și cu proprietarii de evenimente dacă un angajat este potrivit pentru cursul la care dorește să participe și dacă îndeplinește cerințele prealabile ale cursului;
 - Comunicarea și colaborarea strânsă cu angajații, proprietarii de cursuri, managerii de resurse umane și cu facilitățile;
 - Crearea și distribuirea invitațiilor și a instrucțiunilor de înscriere/participare la un curs;
 - Crearea și distribuirea listei de prezență și a rezultatelor evaluării evenimentului către formatori, proprietarii de cursuri și managerii de programe;
 - Răspunde de trimiterea de memento-uri și de urmărirea participanților atunci când este necesar.
- Programe folosite: Citrix, Oracle Learning Cloud, Microsoft Excel, Microsoft Outlook etc.

23/08/2020 – 30/05/2021 Iași, România

AGENT SERVICII CLIEŢI WEBHELP ROMÂNIA

- proiectul Deliveroo, departamentul PSC Spania - aplicație pentru livrare mâncare;
- responsabilă de gestionarea instalării echipamentului Deliveroo primit de restaurantele partenere (apeluri outbound);
- responsabilă de gestionarea cazurilor de întreținere și înlocuire a echipamentelor (e-mail, back-office);
- sisteme folosite: Intercom Chat, Salesforce, Amazon Connect, Microsoft Excel, Drive, Gmail etc.

17/02/2014 – 30/12/2016 Iași, România

AGENT SERVICII CLIEŢI XEROX ROMÂNIA

- Proiectul Royal Caribbean Cruises Ltd. pentru market-ul Spaniei, proiect de vânzare a croazierelor și oferirea de servicii;
- cunoașterea sistemelor GUI, Lotus IBM, SEA și Siebel;
- gestionarea apelurilor primite de la agenții de turism și oferirea suportului;
- responsabilități de back-office;
- oferirea de informații corecte și complete, realizarea schimbărilor și adăugarea serviciilor necesare unei rezervări;
- responsabilă de departamentul de excursii;
- cunoaștere despre cerințele și procedurile QA;
- adaptare rapidă la situații dificile și rezolvarea satisfăcătoare a acestora.

30/09/2016 – 19/12/2016 Iași, România

PROFESOR DE SPANIOLĂ LICEUL TEORETIC „DIMITRIE CANTEMIR”

- predarea limbii spaniole ca profesor înlocuitor pentru clasele V-XI.

31/12/2016 – 30/01/2020 Iași, România

AGENT SERVICII CLIEŢI CONDUENT

- Proiectul Royal Caribbean Cruises Ltd. pentru market-ul spaniol (vânzare de croaziere și asistență pentru clienți);
- gestionarea apelurilor primite sau efectuate de și către clienți spanioli sau englezi pentru rezervarea de croaziere;
- responsabilități de back-office;
- responsabilă de departamentul de excursii;
- cunoaștere despre cerințele și procedurile QA;
- adaptare rapidă la situații dificile și rezolvarea satisfăcătoare a acestora.

Programe folosite: Lotus IBM, Citrix, Siebel etc.

Adresă Iași, România

● **EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ**

22/01/2020 – 22/03/2020 Lisabona, Portugalia

ERASMUS+ TRAINEESHIP Univerdade da Lisboa

- planificarea și realizarea materialelor pentru cursurile de limbă română;
- asistarea lectorului român în eforturi organizatorice;
- elaborarea și crearea de materiale pentru promovarea culturii și limbii române;
- predarea limbii române ca limbă străină pentru nivelul B1.1.

Adresă Lisabona, Portugalia

30/09/2015 – 10/09/2019 Iasi, România

DOCTORAND Scoala Doctorala de Studii Filologice, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza",
Facultatea de Litere

Competențe generale:

- analiza de text;
- analiza bibliografiei specifice și generale;
- publicare articole și participare la conferințe naționale și internaționale;
- analiza comparativa din punct de vedere traductologic (spaniolă - română);

Competențe specifice:

- analiza argoului, jargonului, limbajului colocvial în opere literare;
- diferențele dintre limba spaniola peninsulara si limba spaniol din America la toate nivelurile limbii si in opere literare latino-americane (Mario Vargas Llosa, Alejo Carpentier);
- organizarea și identificarea elementelor contrastive;
- aplicarea tehnicilor de traducere pe textele literare traduse în limba română.

Adresă Iasi, România | **Domeniu de studiu** Literatură și lingvistică | **Diplomă finală** Margna Cum Laude |

Clasificare națională Doctor in filologie

31/05/2019 – 09/09/2019 Salamanca, Spania

BURSA ERASMUS+ STUDENT MOBILITY Universidad de Salamanca

- bursa de cercetare în vederea finalizării tezei de doctorat;
- cercetarea bibliografiei de specialitate despre argou, jargon, limbaj licențios;
- dezvoltare personală și profesională.

Adresă Salamanca, Spania

10/2013 – 07/2015 Iasi, România

MASTER LIMBĂ, LITERATURĂ SI CIVILIZAȚIE SPANIOLĂ Unversitatea "Alexandru Ioan Cuza",
Facultatea de Litere

Competențe generale:

- limba, literatură și civilizație spaniolă și hispano-americană;
- cinematografie, literatură fantastică, istoria Imperiului Colonial Spaniol.

Competențe profesionale:

- abilități de lider (șef de an);
- abilități de traducere în și din spaniolă;
- îmbunătățirea abilităților de analiză și interpretare ale textului literar;
- dezvoltarea cunoștințelor de literatură și limba hispano-americană;
- dezvoltarea abilităților de predare-învățare a spaniolei;
- dezvoltarea abilităților de cercetare.

Adresă Iasi, România

10/2013 – 07/2015 Iasi, România

MASTER RELAȚII, INSTITUȚII ȘI ORGANIZAȚII INTERNAȚIONALE Universitatea "Alexandru Ioan Cuza",
Facultatea de Istorie

Competențe generale:

- instituții și organizații internaționale de diverse tipuri: financiare, culturale etc.;
- relații culturale; - dezvoltarea abilităților în engleză și franceză;
- istorie universală;
- relații internaționale și istoria acestora;
- istoriografie.

Competențe profesionale:

- didactica istoriei;
- dezvoltarea spiritului critic în analiză textului istoric;
- bună organizare a timpului și informației;
- gândire logică și eficientizarea cercetării.

Adresă Iasi, România

09/2010 – 07/2013 Iasi

LICENȚĂ LIMBĂ ȘI LITERATURĂ FRANCEZĂ - LIMBĂ ȘI LITERATURĂ SPANIOLĂ Universitatea "Al. I. Cuza" Iasi, Facultatea de Litere

Competențe generale:

- limbă, literatură și civilizație franceză și spaniolă;
- lingvistică, limbaj specializat pe domenii de activitate.

Competențe profesionale:

- dezvoltarea abilităților de comunicare în spaniolă și franceză;
- abilități de traducere în și din franceză și spaniolă;
- abilități de sinteză;
- gândire critică și analitică asupra textului literar;
- dezvoltare interpersonală;
- abilități de predare.

Adresă Iasi

09/2010 – 07/2013 Iasi, România

LICENȚĂ ISTORIE Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Facultatea de Istorie

Competențe generale:

- istorie românească și universală;
- analiza și identificarea cauzelor și consecințelor evenimentelor internaționale;
- istoriografie, arhivistică, arheologie.

Competențe profesionale:

- practică pedagogică;
- abilități de management a timpului;
- dezvoltarea spiritului critic și de analiză a textului;
- atenție la detalii.

Adresă Iasi, România

14/09/2011 – 24/01/2012 Oviedo, Spania

BURSĂ DE STUDIU ERASMUS LIFELONG LEARNING PROGRAMME Universitatea din Oviedo

Competențe generale:

- dezvoltarea abilităților de comunicare în limba spaniolă și franceză;
- abilități de organizare și managementul timpului ;
- dezvoltare personală și profesională;
- studiul diferențelor dintre limba spaniolă standard și limba spaniolă din America Latină.

Adresă Oviedo, Spania

09/2000 – 06/2010 Iasi

BACALAUREAT Colegiul Național Iași

Competențe generale și specifice:

- dezvoltarea abilităților de comunicare în limba engleză și franceză;
- dezvoltarea gândirii logice (profil real);
- adaptabilitate în diverse situații;
- abilități organizatorice și de management a timpului.

Adresă Iasi

● **COMPETENȚE LINGVISTICE**

Limbă(i) maternă(e): **ROMÂNĂ**

Altă limbă (Alte limbi):

	COMPREHENSIUNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehensiune orală	Citit	Exprimare scrisă	Conversație	
SPANIOLĂ	C1	C1	C1	C1	C1
FRANCEZĂ	C1	C1	C1	C1	C1
ENGLEZĂ	C1	C1	C1	C1	C1
ITALIANĂ	A1	A1	A1	A1	A1

Niveluri: A1 și A2 Utilizator de bază B1 și B2 Utilizator independent C1 și C2 Utilizator experimentat

COMPETENȚE DIGITALE

Zoom | Google Docs Google Drive Google Meets Gmail | Microsoft Office: Word, Excel, Power Point, Outlook | Utilizare programe de comunicare (Mail, WhatsApp, Messenger, Skype, Microsoft Teams)

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

COMPETENȚE DOBÂNDITE LA LOCUL DE MUNCĂ

Competențe dobândite la locul de muncă

- comunicarea eficientă cu oamenii;
- prioritizarea sarcinilor;
- gestionarea timpului;
- responsabilitate și atenție la detalii;
- eficacitate în gestionarea situațiilor dificile;
- abilități excelente de comunicare în limbile spaniolă și engleză;
- atitudine și gândire proactivă.

CONFERINȚE ȘI SEMINARE

Conferințe

- "Jornada de didáctica de lenguas extranjeras", 25th, May, 2015, organized by Spanish Lectorate, from Romanian Language and Literature Department, Letters and Communication Science Faculty, "Stefan cel Mare" University, Suceava.
- Proceedings of the 2nd CommScie International Conference „Challenges for Sciences and Society in Digital Era”, Iași, December 4th–5th, 2015.
- 9th International Conference of the LSP Unit „INTERCULTURAL COMMUNICATION: CURRENT APPROACHES, PRACTICES AND REPRESENTATIONS”, 13–14 Mai 2017.
- 11th International Conference of the LSP Unit „Cultural Heritage in a Global Perspective”, 25–26 Mai 2018.
- 12th International Conference of the LSP Unit „Intercultural Communication: research, theory and practice”, 10–11 Mai 2019.
- International Conference „GLOBALIZATION, INTERCULTURAL DIALOGUE AND NATIONAL IDENTITY” – ediția a șasea (GIDNI 6) Târgu Mures, 25-26 mai 2019.
- "28th Ezra Pound International Conference (EPIC): Ezra Pound & the Spanish world / Salamanca 2019", University of Salamanca, June 25-29, 2019, Spain.
- Conferința Internațională „LITERATURE, DISCOURSE AND MULTICULTURAL DIALOGUE” Ediția a șaptea (LDMD 7), Târgu Mures, 7-8 Decembrie, 2019.
- Conferința Internațională „LITERATURE, DISCOURSE AND MULTICULTURAL DIALOGUE” Ediția a opta (LDMD 8), Târgu Mures, 12-13 Decembrie, 2020.
- Conferința Internațională ROSTUL9 - The 9th Edition of the Conference dedicated to Romanian Studies at the University of Lisbon: *Irony and Humour in Translation*, 22-23 Ianuarie 2021.

PUBLICAȚII

Articole științifice publicate in extenso în reviste indexate BDI:

1. Ioana Ilisei, *Elemente de argou și limbaj licențios în traducerea literară: Mario Vargas Llosa*, pp. 535–570, în Coman Lupu (editor), „Romanica 26”, volumul I, Editura Universității din București, București, 2018, ISBN 978-606-16-0975-8.
2. Ioana Ilisei, *Narcos – la guerra de las drogas en el paraíso*, pp. 140–152, în revista „Concordia discors vs. Discordia concors” – *Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Cross-Cultural and Translation Strategies*. Arts Trek. Cross-artistic approaches, numărul 7, 2015, Ștefan cel Mare University Press, Suceava, ISSN L 2065 – 4057 / ISSN 2457 – 8835.
3. Ioana Ilisei, *LICENTIOUS LANGUAGE IN ROMANIAN TRANSLATIONS OF MARIO VARGAS LLOSA'S PROSE: LA CIUDAD Y LOS PERROS (Limbaj licențios în traduceri românești ale prozei lui Mario Vargas Llosa: La ciudad y los perros)*, pp. 543–554, în revista „Journal of Romanian Literary Studies” (JRLS), numărul 17, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2019, ISBN: 978-606-8624-00-6, ISSN: 2248-3004 [indexare ERIH PLUS].
4. Ioana Ilisei, *ARGOT, JARGON, COLLOQUIAL LANGUAGE ETC. IN LATIN AMERICA AND SPAIN: SHORT THEORETICAL INTRODUCTION (Argou, jargon, limbaj colocvial etc. în America Latină și Spania: scurtă introducere teoretică)*, pp. 953–962, JRLS, nr. 18, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2019.
5. Ioana Ilisei, *ELEMENTS OF LICENTIOUS LANGUAGE IN ROMANIAN TRANSLATIONS: "THE FEAST OF THE GOAT", MARIO VARGAS LLOSA (Elemente de limbaj licențios în traduceri românești: La fiesta del chivo, Mario Vargas Llosa)*, pp. 963–972, în JRLS, nr. 18, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2019.
6. Ioana Ilisei, „The actor and the savages” – *braiding a destiny with fiction („Actorul și sălbaticii” – împletirea unui destin cu ficțiunea)*, pp. 638–643, în JRLS, nr. 19, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2019, ISBN: 978-606-8624-00-6, ISSN: 2248-3004 [indexare ERIH PLUS].
7. Ioana Ilisei, *THE VOCALISM AND CONSONANCE OF SPANISH IN HISPANIC AMERICA (El vocalismo y el consonantismo del español en América Hispánica)*, pp. 644–651, în JRLS, nr. 19, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2019.
8. Ioana Ilisei, *Charles Joseph Edmond de Bois-le-Comte's reports on the Principalities of Moldova and Wallachia*, pp. 177–189, în revista „Philobiblon – Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities”, vol. XXIV, nr. 2, Cluj-Napoca, 2019.

11 Mai 2019.

Articole științifice publicate in extenso în volumele conferințelor - indexare ISI:

1. Ioana Ilisei, *Alejo Carpentier: argoul în traducerea literară*, în Iulian Boldea, Cornel Sigmirean (ed.), *Identity and Dialogue in the Era of Globalization. Language and Discourse.*, pp. 413–429, Conferința Internațională „GLOBALIZATION, INTERCULTURAL DIALOGUE AND NATIONAL IDENTITY” – ediția a șasea (GIDNI 6) Târgu Mureș, 25-26 mai 2019, ISBN 978-606-8624-19-8.

Articole științifice publicate in extenso în volumele conferințelor - indexate Web of Science cu factor de impact:

1. Ioana Ilisei, *Viziunea lui Adolphe Etienne Billecocq despre Moldova și Țara Românească*, pp. 172–180, în Iulian Boldea, Cornel Sigmirean, Dumitru-Mircea Buda (Editors), *Multiculturalism through the Lenses of Literary Discourse. Section: History, Political Sciences, International Relations*, Editura Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2019, ISBN: 978-606-8624-14-3; Conf. Internațională **LITERATURE, DISCOURSE AND MULTICULTURAL DIALOGUE**, 7th edition.
2. Ioana Ilisei, *Jean Alexandre Vaillant despre Principatele Române*, pp. 151-159, în Iulian Boldea (Editor), *The Dialogue of the Multicultural Discourses*, Editura Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, Mureș, 2020, ISBN: 978-606-93590-3-7; Conf. Internațională **LITERATURE, DISCOURSE AND MULTICULTURAL DIALOGUE**, 8th edition.

Articole științifice publicate in extenso în volumele conferințelor - alte categorii:

1. Ioana Ilisei, *The metaphor of the dumb in a world of the deaf*, pp. 225–227, în Alina Popa; Florea Ioncioaia (editors), *Proceedings of the 2nd CommScie International Conference „Challenges for Sciences and Society in Digital Era”*, Iași, December 4th–5th, 2015, Editura PIM, Iași, 2015, ISBN: 978-606-13-2892-5.
2. Ioana Ilisei, *El imaginario lingüístico sudamericano entre bilingüismo y multilingüismo (South American linguistic imaginary between bilingualism and multilingualism)*, pp. 47–56, în Luminița Andrei Cocârță, Sorina Chipier, Anca-Irina Cecal, Ana Sanduloviciu (coord.) *Intercultural communication: current approaches, practices and representations*, volumul IX al 9th International Conference of the LSP Unit, 13–14 Mai 2017.
3. Ioana Ilisei, *Patrimoniul european în Lumea Nouă: Imperiul Colonial Spaniol (The European Legacy on the New World: The Spanish Colonial Empire)*, pp. 61–70, în Luminița Andrei Cocârță, Sorina Chipier, Anca-Irina Cecal, Ana Sanduloviciu (coord.) *Language, culture and change. Cultural heritage in a global perspective*, volumul X al 11th International Conference of the LSP Unit „Cultural Heritage in a Global Perspective”, 25–26 Mai 2018.
4. Ioana Ilisei, *Limbaj licențios în traduceri românești ale prozei lui Mario Vargas Llosa: La fiesta del Chivo (Licentious language in romanian translations of Mario Vargas Llosa's prose: La fiesta del Chivo)*, în volumul XI al 12th International Conference of the LSP Unit „Intercultural Communication: research, theory and practice”, 10–11 Mai 2019.

CERTIFICĂRI/CERTIFICATE

20/09/2020 – 26/11/2020

British Council course certificate - CAE

- participare la cursul de pregătire pentru examenul Cambridge C1 - Cambridge Advanced English (C1) - nota 1 - Foarte bine.

Certificat de participare la Școala de Vară-PLUS-JURIDIC-UAIC

Certificat de participare în perioada 6-12 iulie 2020 la Școala de Vară „PLUS-JURIDIC” în cadrul proiectului intitulat: Îmbunătățirea calității didactice prin perfecționarea în domeniul științelor juridice a cadrelor didactice de la facultățile fără profil juridic din universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași.

10/09/2019 – ÎN CURS

Doctor în Filologie

- Diplomă emisă de Ministerul Educației și Cercetării din România cu titlul de doctor în Filologie.

06/2015 – ÎN CURS

Profesor de limbă franceză și limbă spaniolă

- diplomă de absolvire a modului Psihopedagogic I și II ce permite predarea de la școala primară la universitate.
- diplomă emisă de Ministerul Educației și Cercetării din România.

06/2015 – ÎN CURS

Profesor de istorie

- diplomă de absolvire a modului Psihopedagogic I și II ce permite predarea disciplinei istorie de la școala primară până la universitate.
- diplomă emisă de Ministerul Educației și Cercetării din România.

Certificate of attendance

Certificate of attendance at the "28th Ezra Pound International Conference (EPIC): Ezra Pound & the Spanish world / Salamanca 2019", University of Salamanca, June 25-29, 2019, Spain.

Certificat de participare

Certificat de participare la workshop-ul organizat în cadrul proiectului intitulat: Îmbunătățirea calității didactice prin perfecționarea în domeniul științelor juridice a cadrelor didactice de la facultățile fără profil juridic din universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 20MAI20.

Certificat de voluntariat in cadrul Bibliotecii Central Universitare "Mihai Eminescu" Iasi, in perioada 11/2013-07/2015

Competente generale:

- eficienta organizării și managementul sarcinilor;
- cunoașterea structurii bibliotecii.

Competente profesionale:

- dezvoltare personala;
- eficiență în căutarea materialelor;
- responsabilitate și atenție la îndeplinirea sarcinilor.

Certificado de asistencia

Certificat de participare la "Jornada de didáctica de lenguas extranjeras", 25th, May, 2015, organized by Spanish Lectorate, from Romanian Language and Literature Department, Letters and Communication Science Faculty, "Ștefan cel Mare" University, Suceava

- diplomă de atestare a nivelului B1 de limbă franceză obținută în clasa a douăsprezecea (fără dată de expirare).

PERMIS DE CONDUCERE

Permis de conducere: B